



MIRROR'S  
EDGE™ 靚影特務

中文手冊

DICE



## 警告：給投影電視的使用者

靜止畫面或影像，可能會造成永久的映像管傷害，或使陰極射線管的發光體受損。避免在大尺寸投影電視上反覆或過度執行電玩遊戲。

### 癲癇警告

**在您使用本遊戲或讓您的孩童使用遊戲之前，請閱讀本文字。**

某些人暴露在日常生活中的特定閃光或光跡下，會產生癲癇症狀或失去意識。這些人在觀看電視影像或玩特定電玩遊戲時，可能會誘發癲癇症狀。即使過去沒有癲癇症的病史，或從未有任何癲癇症狀，仍舊有可能會發生。如果您或家中的任何人，暴露在閃光下時曾經發生類似癲癇的症狀（發作或失去意識），請在玩遊戲前先向您的醫師諮詢。我們建議父母應該留意孩童使用電玩的情況。如果您或您的孩童在玩遊戲時出現下列任何徵狀：暈眩、視線模糊、眼球或肌肉抽搐、失去意識、失去方向感、任何非自主性的動作或痙攣，立刻停止遊戲，並向您的醫師諮詢。

### 使用時的注意事項

- \*不要太靠近螢幕。和螢幕保持適當的距離，在連結線許可的情形下，越遠越好。
- \*盡量在小螢幕上玩遊戲。
- \*如果您感到疲勞或想睡，避免玩遊戲。
- \*確定玩遊戲的房間內有充足的照明。
- \*每玩1小時的電玩，休息10到15分鐘。

# 目錄

啟動遊戲	1
“在城市邊緣，你將找到真正的自己…”	1
完整控制方式	2
進行遊戲	3
角色	6
儲存與載入	7
競賽	7
效能建議	9
技術支援	10
軟體著作權授權合約	11

## 安裝遊戲

註：系統需求請參見Readme檔案。

### 進行安裝「光碟使用者」:

將遊戲光碟放入你的光碟機中，依照畫面上的指示操作。

### 進行安裝「EA數位下載商店使用者」:

註：如果你想進一步了解有關購買EA直接下載服務的資料，請造訪 [www.ea.com.tw/eastore](http://www.ea.com.tw/eastore)，然後點選「更多關於直接下載服務的說明」。

遊戲透過「EA下載管理員」下載完畢之後，點選安裝圖示，然後依照畫面上的指示操作。

註：如果你已經購買一款遊戲產品，並想要將它安裝到另一部電腦上，首先下載並安裝「EA下載管理員」至另一部電腦上。安裝「EA下載管理員」之後，啟動應用程式並利用你的EA帳號登入。「EA下載管理員」會列出你已購買的遊戲產品。選擇適當的遊戲產品，然後點選開始按鈕，開始下載遊戲。

### 有關顯示卡以及最佳遊戲體驗的重要說明

《觀影特務》採用了一些當今最先進的圖形效果，例如NVIDIA®PhysX™，試圖達成最佳的即時效果呈現，提供玩家最棒的遊戲體驗。遊戲研發及測時時採用了NVIDIA GeForce® 8、9和200系列顯示卡，因而使用NVIDIA GeForce® 8、9和200系列顯示卡進行遊戲可以獲得最佳的遊戲體驗。使用GeForce 9800 GTX+以上等級的顯示卡，你可以在更高的解析度下，開啟所有的NVIDIA遊戲特效。

# 啟動遊戲

## 執行遊戲:

Windows Vista™作業系統上的遊戲位於「開始」>「遊戲」選單，早先版本的Windows作業系統上的遊戲位於「開始」>「程式集」（或「所有程式」）選單。（EA數位下載商店使用者必須執行EA下載管理員。）

註:若採用Windows Vista傳統開始選單，遊戲位於「開始」>「程式集」>「遊戲」>「遊樂場」選單下。

## “在城市邊緣，你將找到真正的自己...”

不久的未來。在一座試圖遺忘過去的城市中。罪犯近乎絕跡。監視無所不在。暴力、衝突的老舊痕跡，早已被掩蓋，或是塵封於記憶中。大部分人都表露出滿足、無知和順服。只有極少數人還記得「壞的」舊時光。費絲還記得那些時光。她一面長大，一面看著城市變遷。她的家人甚至參加了政治活動，試圖阻止這樣的改變，最後仍舊逐一放棄或讓步。從這時開始，費絲展開了奔跑生涯。

四年之後，她透過信使的工作，找回了一些自由。信使是一種特殊的快遞行業，在社會的邊緣穿梭，運送包裹、資料等玩意兒。這些玩意兒若經由正常管道運送，立刻會被城市主宰者給沒收。遊走於城市邊緣，距離死亡永遠只差一步，這讓費絲感受到活著的真實感…還能躲開城市令人窒息的威權氣息。直到現在。



[WWW.MIRROSEGE.COM](http://WWW.MIRROSEGE.COM)

# 完整控制方式

這些是預設的控制器設定。若想變更你的控制器設定組態，或是調整敏感度，在主選單中選擇「選項」（OPTIONS），然後選擇「控制」（CONTROLS）。

## 一般遊戲控制

移動—奔跑、攀爬、後退	W 和 S
移動—平移、平衡	A 和 D
移動—行走	左CTRL-L + W、S、A或D
察看	滑鼠
轉向—180度轉向(走壁時90度轉向)	Q
上—跳躍、走壁、撐跳	空白鍵
下—蹲下、滑行、滾翻、盤繞、下來	左SHIFT
攻擊—肉搏、開火、破門	滑鼠左鍵
武器—繳械、丟下、拾起	滑鼠右鍵
反應時間	R
互動	E
縮放視野(限狙擊步槍)	F
提示	左ALT
目標畫面	TAB
暫停選單	ESC

WWW.NEWSSTREAM.ME

# 進行遊戲

在《競影特務》中，你將扮演費絲，她是憑藉速度和敏捷在危險世界中穿梭的信使。研判你的周遭環境，活著抵達你的目的地，然後繼續前進。勝敗完全取決於時機和技巧。

在「故事」模式中，沒有抬頭顯示畫面。所有的資訊都是透過費絲的觀點以視覺呈現。

## 遊走城市

他人視之為障礙，信使視之為機會。費絲的周遭提供了你穿梭城市所需的一切。一些有用的物品包括：

**管線和梯子** 能夠輕鬆攀爬的有用物件。只需跑向或跳向它們，然後抓住，便可按下 **W/S** 爬上或爬下。

**軟著陸區** 利用有顏色的墜落墊吸收落下的致命力道而不受任何傷害。

**纜繩** 最快速、最安全的旅行方式。跳到（按下 **空白鍵**）纜繩上開始滑翔。在你撞上支撐物並失去慣性之前，按下左 **SHIFT** 放開。

信使會以不同的角度觀察城市。導管和通道會在灰白的景觀中以紅色標記出來。這是信使視野，呈現出費絲得去的地方。

有許多方法可以縮短路程，留意附近的捷徑，越過及穿過障礙物。許多較高的障礙物和柵欄都可以攀爬或撐跳越過，但某些 – 例如通電柵欄 – 則應當避開。你也會獲得摩克利（Mercury）透過無線電給予的協助，他以前也是信使，費絲是他調教出來的，現在則負責她的行程的後端作業。摩克利對這一行知之甚詳。聽他的準沒錯。

**提示：**不知道該去哪兒嗎？前進的道路可能在你後方。懸掛或跳躍時，你可以隨時按下 **Q** 轉身，瞧瞧是否有可利用的突出平台等著你，或是按住左 **ALT** 取得建議。

## 慣性

提升及維持慣性是信使活命的關鍵。慣性會影響你的跳躍和走壁距離，以及爬牆時的高度。你維持慣性的時間越長，你奔跑的速度越快，並且更難停下。

某些障礙物可以撐跳過去，或是從底下滑過去，其他的障礙物則可以藉由消耗慣性讓你跳得更高。無論如何，關鍵在於天衣無縫地將每個動作串接起來，讓你保持在高速之下。射擊、平移、轉向、後退，以及跑上坡都會減慢你的速度。

# 移動

出色的信使能輕鬆面對城市中的紛擾，看清他人看不見的指示牌。傑出的信使能夠接續做出特技般的動作，以破紀錄的時間在那些隱藏的小徑中穿梭。

**提示:**你總是可以使用槍枝和拳頭，但它們並非最佳選擇。速度和敏捷是你對付任何敵人的絕對優勢：好好利用它們。任何完全仰仗硬體，強行在城市中穿梭的傢伙，最終都不得好死，而且死得很快。

## 基本動作

### 移動

按下**W**、**S**、**A**和**D**。向前為走路，向左或向右為平移。

### 跳躍

按下**空白鍵**朝費絲移動的方向跳躍。如果費絲在梯子或管線上，或是懸吊在突出平台上，她會朝她望去的方向跳躍。跳躍時按住左**SHIFT**可讓費絲蜷起她的腿，跳得更高。

### 蹲下

靜止不動時，按住左**SHIFT**讓費絲蹲下。可用來尋求掩護。

### 180度轉向

按下**Q**讓費絲立刻面朝反方向。通常可搭配跳躍或槍枝使用，快速攻擊追趕者。

### 抓住/攀爬

跳躍或自由墜落時，費絲會自動抓住範圍內可及的任何突出平台。要往上爬，按下**W**，或是按下**A/D**擺動。按下左**SHIFT**放手。

### 互動

按下**E**觸動按鈕或轉動閥門。

## 進階動作

### 衝刺

按下**W**前進。如果持續一段相當長的直線距離，而沒有障礙物阻止或妨礙她，費絲會以全速衝刺。

### 滑行

向前移動時，按住左**SHIFT**可以滑入狹窄的空間，甩掉追趕者，或是節省幾秒寶貴的時間。

### 撐跳

靠近障礙物，拿捏跳躍的時機，爬上它們而不失去慣性。若能完美地通過中型障礙物，費絲甚至可以提升慣性；這稱為速度撐跳。

### 跳板

跳離跳板類的物體時，按下**空白鍵**可讓你把向前的慣性轉換為垂直的衝力。

### 擺盪

高的水平橫桿和管線，可讓你盪過障礙物和間隙。靠近抓住，使用移動鍵擺動，或是增加你的擺盪幅度，然後按下**空白鍵**放手飛越。

### 技術滾翻

從高處墜落時，為避免受到嚴重傷害，在落地之前按下左**SHIFT**。

### 踢腿/破門

門和玻璃牆會擋住你的去路。移動、跳躍或靜止不動時，按下滑鼠左鍵破壞它們。

### 平衡行走

利用狹窄管線或樑柱通過間隙時，按下**A**和**D**讓費絲保持平衡。

### 爬牆

朝牆面跳躍（按下**空白鍵**）垂直衝上去。你的慣性越大，爬得就越高。

### 180度跳躍

爬牆時，按下**Q**旋轉，然後立刻按下**空白鍵**彈離牆面。

### 走壁

若要通過小間隙或是避開敵人，在費絲與牆面接觸之前按下**空白鍵**。慣性和方向會決定奔跑的距離—以特定角度接近牆面，可以增加奔跑距離和速度。費絲也可以在走壁時搭配跳躍，前進更遠的距離。

### L-跳躍

走壁時，費絲可以越過間隙或繞過轉角。按下**Q**作90度旋轉，然後立刻按下**空白鍵**跳躍。

## 肉搏戰鬥

信使不喜歡警察。警察也不喜歡信使。面對為數眾多的對手時，聰明的信使會利用速度和敏捷避開他們的對手。不幸的是，這招並非總是能夠奏效。

如果你必須一戰，隔離你的對手，好讓你能夠一對一戰鬥。否則，你只能迅速且猛烈地攻擊，尋找空隙，逃之夭夭。

**揮拳** 靜止不動或奔跑時按下滑鼠左鍵揮出左、右鉤拳。

**跳踢** 跳躍（按下**空白鍵**），然後按下滑鼠左鍵重踢敵人頭部。若搭配慣性進行跳踢，可以重創對手。

**滑踢** 蹲下躲過對手出拳，然後在滑行或蹲下狀態按下滑鼠左鍵，可以重創對手。

將走壁或其他動作與基本動作混合運用，可以對敵人造成相當程度的傷害。

**提示:** 如果你在信使視野中看到以紅色標記的某人，那麼你必須幹掉他們，或是設法繞過他們。你應該盡快地逃離未標示的警察。

## 反應時間

費絲可以進入大量分泌腎上腺素的狀態，在此狀態下，不但能夠提高警覺，還能使周遭世界慢下來。「反應時間」讓費絲能夠輕鬆地執行動作與進行戰鬥。

按下**R**啟用。儲存的反應時間會緩慢地消耗，直到完全耗盡為止，並會隨著你提升及維持慣性而緩緩增加。反應時間重新充填時，畫面會短暫閃爍，你的準星會轉為藍色。

## 生命與受傷

《靚影特務》採用了生命再生機制。當費絲因受槍擊或從高處墜落而受傷時，畫面會閃現紅色，同時她的視野會開始失去顏色。只要避開麻煩數秒鐘，費絲便可完全恢復。如果她持續受傷或從極高的地方墜落，費絲終會死亡。

## 武器

信使不喜歡攜帶會減慢他們速度的額外物體，但有些時候，在粗魯的警察身上「弄到」一把半自動武器可帶來不少便利。

費絲在奔跑途中，會遇到各種武器，包括手槍乃至於突擊步槍。使用狙擊步槍時，按下**F**縮放視野。

**提示:** 手槍不會讓你的速度減慢太多，但更重的武器會降低你的慣性以及你的行動能力。小心評估是否值得持有這些武器。

## 使對手繳械

需要一把槍嗎？你可以從對你開槍的人身上竊取之。靠上前去，當武器閃現紅色時按下滑鼠右鍵，奪取敵人的武器 - 然後將他幹掉。你也可以悄悄地從後方靠近某人，竊取一把槍。

你拿到的任何武器，就只有彈匣內的剩餘彈藥可用，費絲無法撿拾或攜帶更多的彈藥。一旦槍枝耗盡彈藥，她會自動丟掉它。你可以隨時丟掉不想使用的槍枝，或使拾起地面上的槍枝，只需按下滑鼠右鍵。

**提示:** 若遇到有大批弟兄陪同的警察，別試圖攻擊他；在你對付第一位對手時，其他人會把你打成蜂窩。最好隔離敵人，逐一地對付。

WWW.CITYPROTECTIONFORCE.ME

# 角色

## 費絲

強悍且有自信，費絲在成長過程中，看著她的父母參加各種抗議遊行以及政治活動，試圖阻止城市緩慢地落入高壓統治之中。她的母親在一次由抗議活動轉為暴動的意外中死亡，使她的家庭破碎。費絲在16歲時逃家，相信「肇因」絕對是謊言。

當城市不受阻礙的持續「進步」，費絲在街頭偷竊，鍛鍊著她的求生本能，直到她遇見了摩克利，並成為他手下的一名信使。現年24歲的費絲，享受著獨立自主，鄙視城市內的所有一切，她對城市的秘密知之甚詳，為她帶來像樣又充滿危險的生活。

## 摩克利

無線電的聲音主人。三年前，摩克利逮到費絲闖入他的公寓，將她收編為旗下的信使。他自己之前也是信使，現在負責訓練其他信使，取得工作來源，以及為他的手下提供各種情資，並不時會開開玩笑。他把所有精神放在底下的信使身上，尤其是費絲。

## 史莉絲

另一位摩克利訓練出來的信使。史莉絲是天生的求生好手，對自己的奔跑技術相當自豪。她著名的浮華風格，無法掩飾她的譏諷本性。

## 凱特

費絲的雙胞胎姊妹，和她完全相反。更敏感且可靠，或許更天真一些，凱特完全相信城市是「為善」的，因而加入了警方，協助保護城市。她不喜歡費絲的委託人。費絲不喜歡警察。她們走上完全不同的道路，使她們多年沒有聯繫，但是凱特仍對她的姊妹有相當的影響力，而且對她深信不疑。

玩過遊戲之後，來一點音樂吧。

可前往 [www.ea.com/eatraz/](http://www.ea.com/eatraz/)

購買遊戲配樂及鈴聲。



# 儲存與載入

在「故事」和「時間競賽」模式下，《靚影特務》會於特定的檢查點自動儲存你的進度。要載入儲存的遊戲，可以透過「故事」選單。

需網際網路連線、線上認證並接受使用者授權協議才能進行遊戲。要使用線上功能，你必須利用內附序號線上註冊本遊戲。每套遊戲只能註冊一次。EA線上條款與條件以及功能更新，可在WWW.EA.COM找到。你必須年滿13歲才能進行線上註冊。本遊戲採用SONY DADC的SECURUM防盜版技術。有關SECURUM的詳細資訊，請造訪WWW.SECURUM.COM。

在WWW.EA.COM公告30天後，EA得撤銷線上功能。

## 設定EA帳號

你必須設定一組EA帳號才能使用《靚影特務》的線上功能。如果你已經擁有EA帳號，你可以立即進行線上遊戲。遊戲將會提示你利用已有的EA帳號登入，或是建立一組新的EA帳號。一旦你將遊戲與你的EA帳號連結，你便可以使用遊戲的線上功能。要將遊戲與EA帳號作連結十分簡單，只需輸入電子郵件地址和密碼。

# 比賽

對自己的速度很有信心嗎？返回城市中，與時間、你的好友以及來自世界各地的信使一較高下，瞧瞧誰才是奔跑高手。競賽的重點，在於尋找捷徑，並將對手遠遠拋在腦後。

比賽的抬頭顯示和「故事」模式有所不同。



## 時間競賽

朝紅色方向前進，抵達檢查點，然後跟著箭頭來到你的下個目標。必須依序碰觸檢查點。若跳過一個檢查點，你將會受到懲罰。

每個路程都可分為許多區段，以抬頭顯示左方的進度棒表示。針對信使的計時分為個別區段和總路程。當你完成一個區段，在你的抬頭顯示上會閃現步調時間，讓你知道你與目標時間的比較。

綠色	領先
紅色	落後
白色	打平
透明	未完成

進度棒的區段會依此來改變顏色，因此，你可以一眼看出你是超前或落後。

所有路程都有三種資格時間，在你的抬頭顯示上以三顆星星呈現。

一星	普通
二星	困難
三星	高手

若未達一項資格標準，會少一顆星星。你沒有必要打破資格時間，但這樣做，可以增進你的「技巧評價」，並讓你在排行榜上獲得一席之地。在你達成資格的前後，你也可以挑戰自己的個人紀錄。在每次競賽後，會顯示出完整的統計資料。某些路程得透過「故事」模式解開，其他路程則得在已經解開的路程中打破資格時間。

**註：**排行榜每小時更新一次，所以你的時間紀錄不會在上傳之後立刻顯示出來。在察看你的最新戰績之前，請先等候一個小時

## 追逐信使之魂

你在「時間競賽」中的每個動作都會被紀錄下來，你的最佳表現會儲存至硬碟上。當你重新挑戰一段路程時，你會在沿路上看到創下最佳時間紀錄的信使之魂。這不但可以讓你調整此次奔跑的步伐，還可以協助信使找出進步的方法。跑者之魂可以透過「暫停」選單開啟/關閉。

當你準備與他人挑戰時，從「比賽」選單中選擇「排行榜」，察看全球信使清單。由此，你可以下載朋友的信使之魂，或與世上最快的信使較量。無論是哪一種，你都肯定能學到一些技巧。

在任何路程上，打破資格時間，以及你的個人最佳紀錄，或是世界最佳紀錄，你的信使之魂或自動上傳至EA伺服器。接著，其他信使可以試著挑戰你創下的紀錄。

## 速度奔跑

穿越整個關卡，與時間挑戰。

「速度奔跑」不會記錄信使之魂，但你的最佳時間仍會上傳至排行榜。在你進行速度奔跑之前，你必須先解開該關卡。

**註：**你的競賽成績和信使之魂會上傳至排行榜，與其他玩家的信使之魂競賽，在你奔跑時，你必須用你的EA帳號登入並保持上線狀態。

# 效能建議

## 執行遊戲的問題

- 確定你的電腦符合本遊戲的最低系統需求，同時你也已經安裝了最新的顯示卡及音效卡驅動程式：使用NVIDIA顯示卡，請造訪[www.nvidia.com](http://www.nvidia.com)取得並下載驅動程式。使用ATI顯示卡，請造訪[www.ati.amd.com](http://www.ati.amd.com)取得並下載驅動程式。

**註:** 如果你擁有一張支援PhysX的NVIDIA顯示卡，開啟遊戲中的PhysX效果後卻發生畫面不順暢的情況，請嘗試移除遊戲，造訪[www.nvidia.com](http://www.nvidia.com)網站取得最新NVIDIA驅動程式，然後重新安裝遊戲。

- 如果你執行的是光碟版的本遊戲，請試著從光碟上重新安裝DirectX。安裝程式通常可在光碟根目錄的DirectX資料夾中找到。如果你的電腦可以連接網際網路，請造訪[www.microsoft.com](http://www.microsoft.com)下載最新版本DirectX。

## 一般問題解決建議

- 如果你擁有光碟版的本遊戲且並未自動出現安裝/執行遊戲用的「自動播放」畫面，在「我的電腦」裡的光碟機圖示上按右鍵，然後選擇「自動播放」。
- 如果遊戲執行速度緩慢，試著透過遊戲的選項選單降低一些顯示及音效設定。降低畫面解析度往往可以提升執行效能。
- 若想獲得最佳的遊戲執行效能，建議你關閉其他Windows執行的背景作業（EADM應用程式除外）。

## 網際網路效能問題

為了避免進行網際網路遊戲時效能不佳，務必確認你在進入遊戲前已先關閉任何檔案共享、串流聲音或聊天程式。這些應用程式會壟斷你的頻寬，造成延遲或其他惱人的影響。

本遊戲採用下列TCP和UDP埠進行線上遊戲

18680、80 和 443

允許遊戲相關資料通過這些通訊埠的相關說明，請參照你的路由器或個人防火牆文件。如果你打算利用公司網際網路線路進行遊戲，請與你的網路管理員聯繫。

# 技術支援

如果你執行本遊戲時遭遇問題，EA技術支援可以提供協助。

EA Help檔案透過如何正確使用本產品的說明，提供了大部分困難及問題的解決方法和答案。

## 要開啟EA HELP檔案 (遊戲已經安裝):

Windows Vista的使用者，前往「開始」>「遊戲」，右鍵點擊遊戲圖示，然後從下拉式選單中選擇適當的支援連結。

早先版本Windows的使用者，點選位於「開始」>「程式集」(或「所有程式」)選單下的「技術支援」(Technical Support)連結。

## 開啟EA HELP檔案 (遊戲尚未安裝):

1. 將遊戲光碟放入你的DVD光碟機。
2. 在桌面上的「我的電腦」圖示上按兩下。(若在Windows XP環境下，你可能需要點選「開始」按鈕，然後點選「我的電腦」圖示。)
3. 在裝有遊戲光碟的DVD光碟機上按右鍵，然後選擇「開啟」。
4. 開啟「Support」>「EA Help」>「Electronic\_Arts\_Technical\_Support.htm」檔案。

如果運用EA Help檔提供的資訊仍舊無法解決你遭遇到的困難，你可以和EA技術支援部門聯繫。

## EA透過網際網路提供的技術支援服務

如果你的電腦能夠連接網際網路，務必瀏覽EA技術支援網站：

<http://support.ea.com>

在這裡，你可以找到許多關於DirectX、遊戲控制器、數據機以及網路的有用資訊，以及定期系統維護和系統效能的情報。我們的網站包含針對大部分使用者遭遇的困難、遊戲相關說明和常見問答集 (FAQ) 的最新資訊。我們的支援技術人員也是使用這份資料解決你所遭遇到問題。我們會每日更新支援網站內容，所以請先到這裡尋找立即的解決方案。

© 2008 EA Digital Illusions CE AB. Mirror's Edge and the DICE logo are trademarks or registered trademarks of EA Digital Illusions CE AB. All Rights Reserved. EA and the EA logo are trademarks or registered trademarks of Electronic Arts Inc. in the U.S. and/or other countries. Unreal® Engine, Copyright 1998-2008, Epic Games, Inc. All rights reserved. Unreal® is a registered trademark of Epic Games, Inc. All other trademarks are the property of their respective owners.

Uses Bink Video Technology Copyright © 1997-2008 by RAD Game Tools, Inc.

NVIDIA, GeForce, PhysX, and their respective logos are trademarks or registered trademarks of NVIDIA Corporation in the U.S. and/or other countries. All rights reserved.